

# ゴミの分別と出し方とリサイクル

お問い合わせ：市収集業務課 :054-221-1365

1. 資源の有効活用のため、ゴミを分別し、再生できるものは

リサイクルにまわすようお願いいたします。

2. ゴミの出す日は、各地域によって決められています。

収集日の当日、朝8時30分までに出してください。(前日の夜から出してはいけません。)

3. 町内で決められた場所へ出してください。

## ◆ Cara Membuang serta Mendaur Ulang sampah

Penerangan: Pusat Daur Ulang Sampah Kota: Tel. 054-221-1365

1. Untuk penghematan sumber daya alam, Barang yang bisa di daur ulang harap dipisahkan.
2. Hari pembuangan ditentukan berdasarkan area tempat tinggal .Dibuang sebelum jam 8:30 (tidak diperbolehkan membuang sampah pada malam sebelum harinya).
3. Buanglah sampah pada tempat yang telah ditentukan.

### 外国語で書かれた詳しい情報

協会、外国人登録窓口にあります。

(葵区、駿河区) 【家庭ごみの出し方】

(英語、ポルトガル語、スペイン語、ハンガリー語、フィリピン語、中国語)

(清水区) 【ごみの出し方便利帳】

(英語、ポルトガル語、中国語)

Informasi yang tertulis dalam bahasa asing dapat diperoleh pada setiap asosiasi atau di kantor kota.

(aoi-ku, Suruga-ku) "Cara Membuang Sampah Rumah Tangga". (Bhs. Inggris, Portugal, Spanyol, Hungaria, Filipina, Cina)  
(Shimizu-ku) "Catatan Lengkap Tentang Cara Membuang Sampah". (Bhs. Inggris, Portugal, Cina).

### 静岡市のごみに関するHP

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

### Homepage tentang sampah di Shizuoka-shi

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

## ゴミは指定袋又は認定袋に出しましょう。

【指定袋】

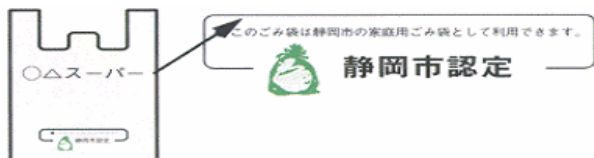
スーパー、コンビニエンスストア、ショッピングセンター、日用雑貨や食料品の小売店で販売しています。



このマークが目印です。

【認定袋】

透明又は半透明で市の認定を受けたスーパー等のレジ袋です。下記のマークが目印です。



## Sampai dibuang dengan plastik yang telah ditentukan atau yang diakui.

(Ditentukan)

Plastik sampah yang dijual di supermarket, toserba mini 24 jam, pusat perbelanjaan, kebutuhan sehari-hari dan makanan atau ditoko kecil.



←Yang bertanda seperti ini.

(Diakui)

Plastik transparan atau setengahnya yang biasanya dipakai di Supermarket dan sebagainya untuk belanjaan yang memiliki tanda sebai berikut:



**燃えるゴミ (週2回収集) 【各区共通】**

生ゴミ(水切りして)、紙くず、食用油(紙や布に染み込ませてください)、ビデオテープ、カセットテープ、CD、フロッピーデスク、カーペット、布団、プラスチック製品、革製品など

**燃えないゴミ、粗大ゴミ 【各区共通】**

(電話申込みによる月1回戸別収集)

自転車、炊飯器、電子レンジ、ガスレンジ、食器棚、ベッド、掃除機など。乾電池、使い捨てライター、体温計などは、中が見える袋に入れて出してください。収集予定日の1週間前までに受付センターへ電話をすると、家まで収集に来てくれます。

【葵区/駿河区】	: 0120-530-469
【清水区】	: 0120-530-741

1回に出せる量は5点以内です。

電話番号、住所、氏名、ごみの内容、出す場所を伝えます。

朝8時30分までに、指定の場所にゴミを出します。

ゴミは1点ごと、“氏名”または“不用”と記入した紙を見えるところに貼ります。

収集に立ち会う必要はありません。

**資源回収ゴミ (月1回収集) 【葵区/駿河区】**

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品(家電品を除く)に限ります。

ビン類: ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。

缶類: スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

JUSCO清水店のほか、スーパーマーケットなどに回収ボックスのあるお店もあります。

**Sampah yang Terbakar (seminggu 2 kali) (sama setiap daerah)**

Sampah makanan, kertas, minyak (dikeringkan dengan kertas atau kain), video, kaset tape, cd, disket, karpet, selimut tidur, barang plastik dan kulit

**Sampah yang tidak terbakar**

(Mengajukan permohonan dengan menelepon dalam 1 bulan sekali pembuangan)

Sepeda, penanak nasi, microwave, kompor gas, rak makanan, tempat tidur, mesin penyedot debu dll. Barang seperti batere, penggerek api, thermometer dimasukan kedalam plastik transparan. 1 minggu setelah menelepon petugas akan datang mengambil.

**(Aoiku/surugaku) Tel: 0120-530-469**

**(Shimizuku) Tel: 0120-530-741**

- 1kali kali pembuangan 5 jenis barang atau kurang.
- No. telepon, alamat, nama, isi sampah, tempat pembuangan nanti diberitahukan.
- Sampah harap dibuang sampai jam 8:30
- 1jenis barang ditemplei tulisan “氏名”=nama atau “不用”=rusak
- tidak perlu menunggu barang yang akan dibuang.

**Barang daur ulang (1kali dalam sebulan) [aoiku/surugaku].**

Botol, panci, ketel dll.(tidak termasuk barang elektronik).

Terbuat dari gelas: lepas tutupnya dan dicuci bersih.

Kaleng: botol spray dilubangi.

Sampah dapat dibuang di JUSCO atau supermarket lainnya.

**ペットボトルのリサイクル 【葵区 / 駿河区】**

ペットボトル回収協力店(スーパーマーケットなど)の回収ボックスに出してください。

**びん、缶、ペットボトル (月1回収) 【清水区】**

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品に限ります。各自治会で決められた日時と場所に出してください。

ビン類: ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。

缶類: スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

**古紙回収 (2ヶ月に1回収) 【葵区 / 駿河区】**

新聞紙・折込み広告・雑誌・カタログ類、ダンボール、紙パック(水洗い)に分別し、白色紙ひも(リサイクル用のひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

**古紙回収 (月1回収) 【清水区】**

新聞紙・折込み広告・雑誌・カタログ類、ダンボール、古い布に分別して、白色紙ひも(リサイクル用のひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

**紙パック、白色トレイ 【清水区】**

トレイや紙パックは水洗いし、回収協力店等の回収ボックスに出してください。色のついたトレイは、他のごみと一緒に燃えるゴミへ出してください。

**市が取り扱えないゴミ 【各区共通】**

石、土、コンクリート、ブロック、レンガ、タイル、瓦、便器、建築廃材、木(太さ15cm以上)、ガスボンベ類、タイヤ、廃油、ペンキ、耐火金庫、消火器、農業用ビニール、農薬、薬品の容器、バッテリー等

**Daur ulang "Botol plastik"**

Botol plastik dibuang di supermarket atau toserba yang menyediakan tempat pembuangan.

**Botol gelas, kaleng, botol plastik (sebulan 1kali) Shimizuku.**

Botol, kaleng, panci, ketel termasuk barang sehari-hari. Dibuang pada jam dan tempat yang telah disediakan.

Terbuat dari gelas: lepas tutupnya dan dicuci bersih.

Kaleng: botol spray dilubangi.

**Sampah kertas (2 bulan 1kali), Aoiku/Surugaku**

Surat kabar, pamflet, majalah, catalog, kotak dus, kotak kertas (dicuci), dipisahkan dan diikat dengan tali kertas putih daur ulang bukan tali plastik.

**Sampah kertas (1 bulan 1kali), Shimizuku.**

Surat kabar, pamflet, majalah, catalog, kotak dus, kotak kertas (dicuci), dipisahkan dan diikat dengan tali kertas putih daur ulang bukan tali plastik.

**Kotak kertas, Tray putih (Shimizuku)**

Dicuci dan dibuang pada tempat atau toko yang menyediakan tempat pembuangan. Tray yang berwarna disatukan dengan sampah yang bisa dibakar.

**Pemerintah kota tidak melayani pembuangan (1)**

Batu, tanah, konkrit, blok, bata, genteng, toilet, barang bangunan, kayu(besar lebih dari 15 cm), tabung gas, ban, cat, baja, tabung pemadam, Plastik yang dipakai dalam bertani, obat tanaman, bahan obat, accu.

**市が取り扱えないゴミ ~ 家庭用パソコン**

家庭で不用になったパソコン

2004年より家庭用パソコンのリサイクルが始まりました。そのため、不用になったPCは購入したメーカーへ回収を申し込んでください。リサイクル費用がかかります。

回収するメーカーのないPC(自作PC)については、  
お問合せ: パソコン3R推進センター : 03-5282-7685

**市が取り扱えないゴミ ~ 家電5品目**

ブラウン管式テレビ、洗濯機、冷蔵庫、エアコン、冷凍庫)  
この家電5品目は、法律により買った店が引き取ってくれます。リサイクル費用と収集運搬費用がかかります。

**【不用になった製品の引渡し方法】**

郵便局でリサイクル費用を支払い指定場所へ持ち込む。

購入した家電小売店または同種の機器を  
買い換えた家電小売店にリサイクル費用と  
収集運搬費用を支払い引き渡します。

**【リサイクル費用】**

エアコン 3,675円、TV 2,835円、冷蔵庫 4,830円、  
冷凍庫 4,830円、洗濯機 2,520円

お問合せ: 市廃棄物政策課 : 054-221-1361

**不用になった生活用品の活用**

一般家庭で不用になった生活用品で再利用できるもの、購入しても使用していないものなどの情報を紹介します

生活用品活用バンク : 054-221-1278

~ 市生活安全課 消費生活センター

**Pemerintah kota tidak melayani pembuangan**

**(2)komputer.**

Daur ulang komputer dimulai pada tahun 2004, PC yang tidak terpakai di kirimkan pada maker dengan terlebih dahulu menghubunginya. Biaya dibutuhkan untuk ini.

Maker yang tidak melayani daur ulang dapat menghubungi: **PC 3Rsuisincenter Tel: 03-5282-7685**

**Pemerintah tidak melayani pembuangan (3)**

5 barang dibawah ini:

Televisi, mesin cuci, lemari es atau pendingin, AC.

Barang-barang tersebut ditanggulangi menurut hukum dan didaur ulang oleh toko tempat dulu membeli. Dibutuhkan biaya pembuangan dan transportasi.

**Cara membuang barang rusak:**

1. bayar biaya pembuangan di kantor pos lalu membawa nya ketempat yang telah ditentukan
2. Barang elektronik yang telah dibeli atau tukar tambah maka barang-barang tersebut didaur ulang pada toko tempat barang itu dibeli.

【Biaya Daur Ulang】

AC ¥3,675、TV ¥2,835、lemari es ¥4,830、  
kulkas ¥4,830、mesin cuci ¥2,520.

Penerangan : Shihaiutsu Seikatsuka tel: 054-221-1361

**Barang yang tidak lagi terpakai:**

Barang rumah tangga yang tidak terpakai namun masih berguna dapat juga di berikan pada orang lain. Berikut adalah informasi mengenai hal ini.

Seikatsuyouhinbanku : 054-221-1278

-Shiseikatsuanzenka shouhiseikatsucenter

**【利用の仕方】**

- ゆずりたい方、ゆずってほしい方は電話登録をします。
- 互いに条件のあう品物があった場合、連絡があります。
- 当事者同士で交渉をします。
- 交渉結果を1週間以内にセンターへ連絡します。  
(情報の登録は3ヶ月間有効です。)

メッセージボード :054-273-5931  
 ~静岡市国際交流協会  
 (葵区御幸町4番地 電電ビル2F)

**【利用の仕方】**

- ゆずりたい方、ゆずってほしい方、どちらの方も品物の情報を指定の用紙に書き、国際交流協会のボードにはります。
- 当事者同士で交渉をします。(掲示は1ヶ月間有効です。)

**フリーマーケット (中古品を安く買う)**  
 服や日用品などが安く買うことができます。

・「たまげたフリーマーケット」

(NPO法人静岡リサイクル協会 :0543-63-1273)  
 【清水白の出マリンパーク(清水区)】毎月1回、土日  
 【ジャスコ清水店(清水区)】毎月1回、平日  
 【ドンキホーテ SBS通り静岡店(駿河区)】毎月1回日曜

・「リサイクルマーケットわいわい夢市」

(静岡市/静岡市消費者協会 :054-221-1174)  
 【青葉シンボルロード(葵区)】年2回 5月と10月の土日

**【Caranya】**

- Teleponlah apabila Ingin memberi atau menerima barang
- Apabila barang yang diinginkan ada maka akan dihubungi.
- Tawar-menawar dilakukan antara kedua belah pihak.
- Hasil tawar-menawar di informasikan ke center dalam waktu 1 minggu.

(info tentang pendaftaran berlaku dalam 3 bulan)

Papan Pengumuman :054-273-5931  
 Shizuokashi Kokusai Koryukyukai  
 (Aoiku Miyukicho 4banchi Denden biru Lt.2)

**【Caranya】**

- Tempelkan pengumuman mengenai informasi barang yang akan diberikan atau diinginkan pada papan pengumuman yang ada di “Kokusai Koryukyukai” (berlaku selama 1 bulan).
- Tawar menawar dilakukan antara pihak pihak yang akan memberi atau menerima.

**Free Market (pasar barang murah)**

Baju atau barang sehari-hari dapat dibeli dengan murah.

“Tamageta Free Market”(asosiasi NPO tentang daur ulang di Shizuoka Tel: 0543-63-1273)

“Shimizu no Hi de Marinpark”(Shimizu-Ku), sebulan 1 kali hari Sabtu dan Minggu.

“Jasco Shimizuten”(Shimizu-Ku), sebulan 1 kali, hari biasa.

“Donki Hote SBS Doori Shizuoka ten” (Suruga-Ku)sebulan 1 kali, hari minggu.

“Risaikuru maaketto Waiwai Yumeichi” (Shizuoka-shi/Shizuoka-shi shouhisha kyokai Tel: 054-221-1174)

Aoba Simboru roodo(Aoi-ku) 1 tahun 2 kali bulan 5 dan 10 hari Sabtu dan Minggu.